



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/26/Corr.1
28 August 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым
к Европейскому соглашению о международной перевозке
опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)*

ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ
ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ (ВОПОГ)

Проект поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ

Записка секретариата

Исправление

ЧАСТЬ 1

- 1.1.3.1 а) Вместо "транспортную единицу" читать "грузовую транспортную единицу".
- 1.2.1 Определение "Дыхательный аппарат (фильтрующий)"
Вместо "1999" читать "1998".
- 1.2.1 Определение "Грузовая транспортная единица"
Исключить "по смыслу статьи 1 а) ДОПОГ".

* Это совещание организовано совместно Европейской экономической комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР).

1.2.1 Определение "Составной КГСМГ с пластмассовой внутренней емкостью"

К тексту на русском языке не относится.

1.5.2.2.1 Вместо "3.2.4.1" читать "3.2.4.2".

1.6.1.14 Включить пункт следующего содержания: "КСГМГ, изготовленные до 1 января 2011 года согласно требованиям, действующим до 31 декабря 2010 года, и соответствующие типу конструкции, который не прошел испытание на виброустойчивость, предусмотренное в пункте 6.5.6.13 ДОПОГ, могут по-прежнему эксплуатироваться".

1.6.1.18 Вместо "3.4.8–3.4.12" читать "3.4.9–3.4.13".

1.6.7.2.3.1 Вместо "Изменить приведенные ниже позиции пунктов 9.3.3.11.7 и 9.3.3.15" читать "Изменить первую позицию пункта 9.3.3.11.7 и позицию пункта 9.3.3.15".

1.6.7.3.2 Переходные положения: суда

Перенумеровать на 1.6.7.4.1 и включить под заголовком новый подраздел 1.6.7.4.

1.6.7.4 Перенумеровать подзаголовок и пункт на 1.6.7.4.2.

1.6.7.4 (Новый пункт 1.6.7.4.2), Таблицы

К тексту на русском языке не относится.

1.7.2.3 Вместо "–1.7.2.7" читать "и 1.7.2.5".

1.8.3.2 а) ii) Вместо "ДОПОГ" читать "ДОПОГ или МПОГ".

ЧАСТЬ 2

2.2.52.4 В колонке 7 таблицы исключить "(ДОПОГ:)" шесть раз.

К тексту на русском языке не относится.

2.2.7.2.4.3 Вместо "2.2.7.2.3.2.1" читать "2.2.7.2.3.2".

2.2.9.1.9 Вместо (Зарезервирован) читать (Исключен).

2.4.4.3 К тексту на русском языке не относится.

ЧАСТЬ 3

- 3.2.3 В конце схемы после таблицы С включить следующее примечание:
"* Публикация ИМО: "The Revised GESAMP Hazard Evaluation Procedure for chemical Substances carried by ships", GESAMP Reports and Studies No. 64, ИМО, London, 2002".
- 3.2.4.3 А.2, третье тире
К тексту на русском языке не относится.
- 3.3.1 СП188, вторая строка
К тексту на русском языке не относится.
- 3.4.8 а) К тексту на русском языке не относится.
- 3.4.8 б) К тексту на русском языке не относится.
- 3.4.8 с) К тексту на русском языке не относится.
- 3.4.10 б) Вместо "главой 5.3" читать "разделом 5.3.1".
- 3.4.10 с) Первое тире
Вместо "главой 5.3" читать "разделом 5.3.1".
- 3.4.11 Вместо "контейнер" читать "крупногабаритную тару".
- 3.4.12 К тексту на русском языке не относится.

ЧАСТЬ 5

- 5.1.5.3.2 Вместо "грузового контейнера или транспортного средства" читать "судна или грузовой транспортной единицы".
- 5.1.5.3.3 Вместо "транспортном средстве" читать "грузовой транспортной единице".
- 5.2.1.8.1 Вместо "2.2.9.1.10.1" читать "2.2.9.1.10".
Вместо "долговечный" читать "долговечный и заметный".
К тексту на русском языке не относится.
- 5.2.2.1.11.1 К тексту на русском языке не относится.

- 5.2.2.2.1.6 К тексту на русском языке не относится.
- 5.3.2.1.6 К тексту на русском языке не относится.
- 5.3.2.2.1 Вместо "вагона или транспортного средства" читать "транспортного средства или вагона".
- 5.3.2.3.2 К тексту на русском языке не относится.
- 5.4.1.1.1 f) Вместо "Существующее примечание становится примечанием 1" читать "Исключить существующее примечание."
Вместо "примечание 2" читать "примечание" (дважды).
Вместо "настоящем приложении" читать "настоящих Правилах".
- 5.4.1.1.3 Вместо "8, П, Е" читать "8, П".
- 5.4.1.1.6.4 Вместо «"Перевозка в соответствии с пунктом 4.3.2.4.4 ДОПОГ" или "Перевозка в соответствии с пунктом 4.3.2.4.4 МПОГ соответственно"» читать «"Перевозка в соответствии с пунктом 4.3.2.4.4 ДОПОГ (или МПОГ)" соответственно».
- 5.4.1.1.11 Вместо "или МПОГ" читать "(или МПОГ)" (четыре раза).
- 5.4.1.1.19 Исключить предлагаемую поправку.
- 5.5.2.2 Вместо "Добавить" читать "В конце добавить".
- ЧАСТЬ 7**
- 7.1.6.12 Вместо "части 3" читать "главы 3.3".
- 7.2.4.28.1 Вместо "рейса" читать "перевозки".
- ЧАСТЬ 8**
- 8.1.5.2 Заменить существующую поправку на
«8.1.5.2 Заменить на "(Зарезервирован)"».
-